Az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja (Luxembourg) – A 2006-as gazdasági évre vonatkozó végső elszámolások kiadása

(2007/C 261/14)

A végső elszámolások teljes kiadása a következő címen jelenik meg:

http://www.cdt.europa.eu/cdt/ewcm.nsf/vEmList?Openview&unid=B26E80D16E767270-C1256E99004E454B&lst=tvia-6b6k4k&lstc=tvia-6b6k4l

Forrás: a Központtól származó adatok. A táblázat a Központ saját pénzügyi beszámolójában közölt adatait összegzi.

1. táblázat

A 2006-os pénzügyi év költségvetésének végrehajtása

(1 000 EUR)

Bevételek			Kiadások								
A bevételek forrása	A pénzügyi év végleges költségvetésében szereplő bevételek	Beszedett bevételek	A költségek megoszlása	A végleges költségvetési előirányzatok					Az előző pénzügyi évről áthozott költségvetési előirányzatok		
				vállalt	vállalt kötelezettség	kifizetett	áthozott	törölt	rendelkezésre álló	kifizetett	törölt
Saját bevételek	29 731	32 359	I. cím Személyi juttatások	15 464	13 989	13 793	196	1 475	106	99	7
Egyéb bevételek	0	93	II. cím Igazgatási kiadások	4 421	3 949	2 734	1 215	472	755	673	82
Kamatok	600	844	III. cím Működési kiadások	10 739	8 909	7 434	1 475	1 830	1 291	1 288	3
Az előző év pénzügyi mérlege	10 545	10 545	X. cím Tartalékok	10 252	0	0	0	10 252	0	0	0
Összesen	40 876	43 841	**Összesen**	40 876	26 847	23 961	2 886	14 029	2 151	2 060	92

Megjegyzés: A beszedett bevételek és a kifizetések becslése készpénzalapon történik.

2. táblázat

A 2006-os és 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó eredménykimutatás

(1 000 EUR)

	2006	2005
Működési bevételek		
Saját bevételek	32 817	30 408
Egyéb bevételek ([1])	126	372
Összesen (a)	**32 943**	**30 780**
Működési kiadások		
Személyi juttatások	13 713	13 200
Befektetett eszközökhöz kapcsolódó kiadások	4 195	3 547
Egyéb igazgatási kiadások	2 021	1 849
Egyéb működési kiadások	8 757	7 397
Összesen (b)	**28 686**	**25 993**
Üzleti tevékenységek nyeresége/vesztesége (c = a – b)	**4 258**	**4 787**
Pénzügyi műveletek bevételei (e) ([2])	844	429
Pénzügyi műveletek kiadásai (f)	3	4
Nem üzleti tevékenységek nyeresége/vesztesége (g = e – f)	**841**	**425**
A pénzügyi év gazdasági eredménye (h = c + g)	**5 099**	**5 212**

([1]) 2005-ben a Központ első ízben tüntette fel a folyamatban lévő fordítási munkákat (279 452 EUR) a mérlegben. 2006-ban ezzel szemben csak ezeknek a folyamatban lévő munkáknak a mennyiségében bekövetkezett változás került feltüntetésre (33 215 EUR) a gazdasági eredménykimutatásban.

([2]) 2006-ban növekedés következett be a rendelkezésre álló pénzügyi eszközökben, melynek eredménye a befolyt kamatok növekedése volt.

Megjegyzés: Az eredményelszámolás elve alapján összeállított éves beszámoló.

3. táblázat

2006. és 2005. december 31-i mérleg

(1 000 EUR)

	2006	2005
Befektetett eszközök		
Immateriális javak	267	343
Tárgyi eszközök	391	356
Forgóeszközök		
Készletek	313	279
Rövid lejáratú követelések	5 907	6 184
Év végi készpénz és készpénzegyenértékes	34 618	27 392
Összes eszköz	**41 496**	**34 554**
Rövid lejáratú kötelezettségek		
Céltartalékok kockázatokra és kötelezettségekre	10 600	9 330
Egyéb kötelezettségek ([1])	11 286	1 418
Összes forrás	**21 886**	**10 748**
Eszközök nettó értéke		
Tartalékok	466	9 761
Halmozott nyereség/veszteség	14 045	8 833
Az év gazdasági eredménye	5 099	5 212
Eszközök nettó értéke összesen	**19 610**	**23 806**
Kötelezettségek és nettó eszközök összesen	**41 496**	**34 554**

([1]) Ez az összeg tartalmazza a Központ ügyfeleinek visszafizetendő 9 292 000 eurót, amely a Központ pénzügyi kimutatásaiban tartalékként szerepel (lásd a Központnak a 7. bekezdésre adott válaszát).

Megjegyzés: Az eredményelszámolás elve alapján összeállított éves beszámoló.